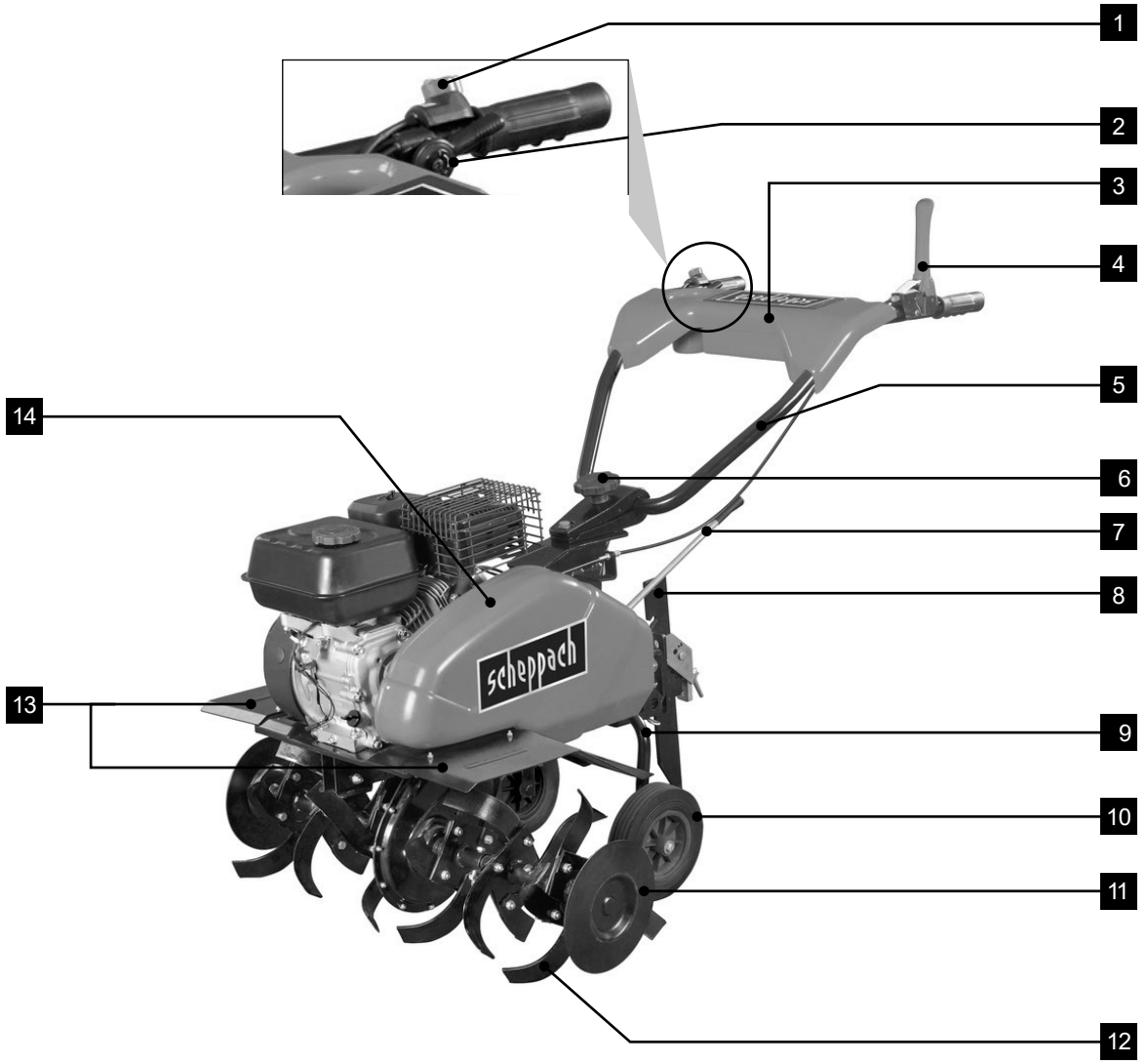


Кат. №
5912302903
Изд. №
5912302850
Рев. №
21/02/2018

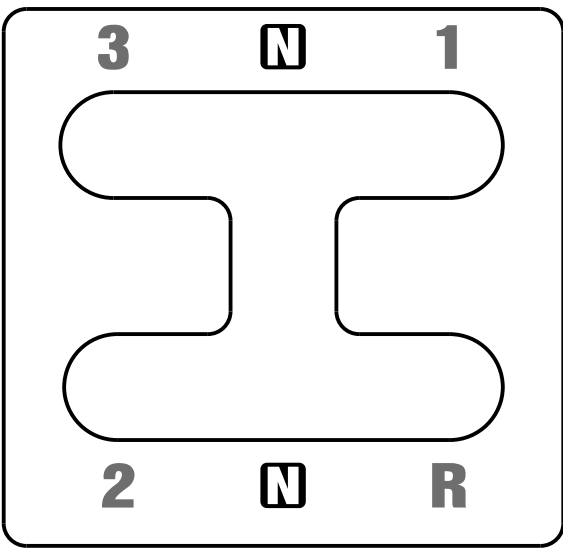


MTP900

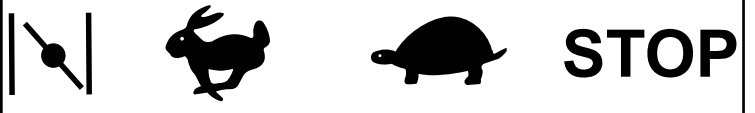
1

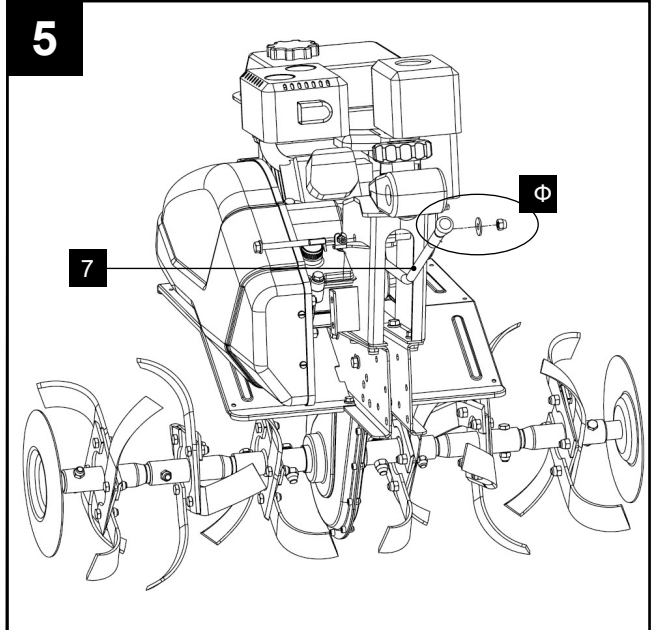
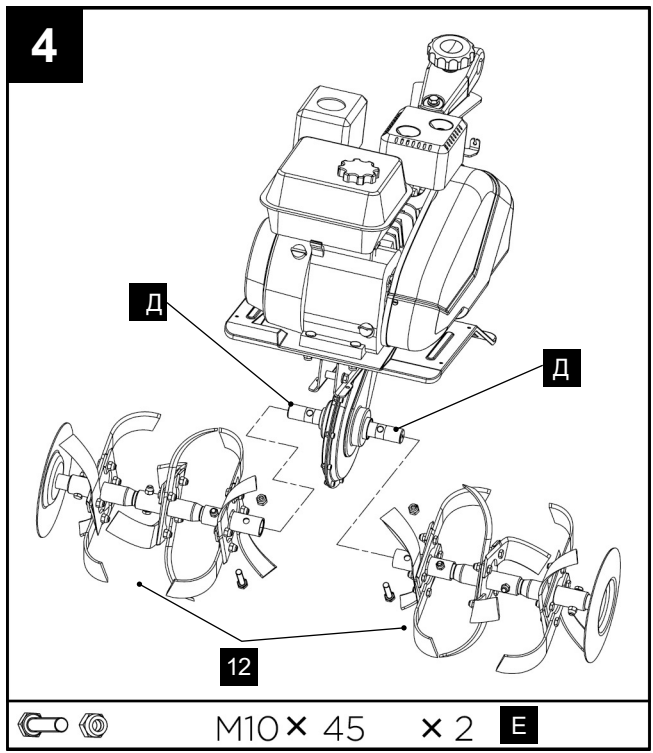
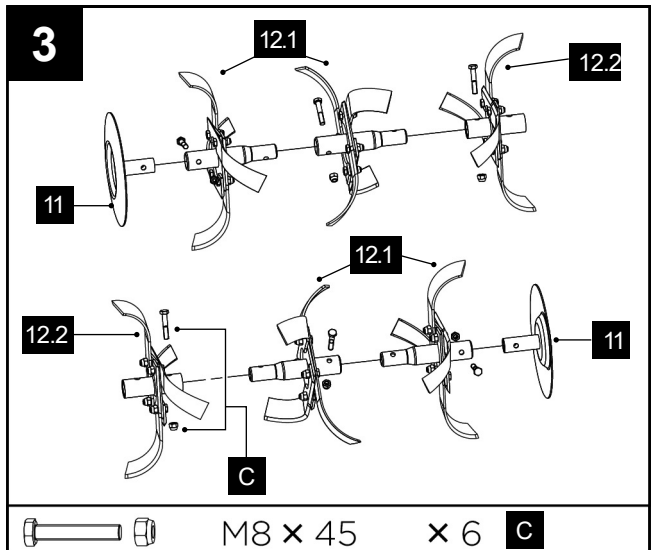
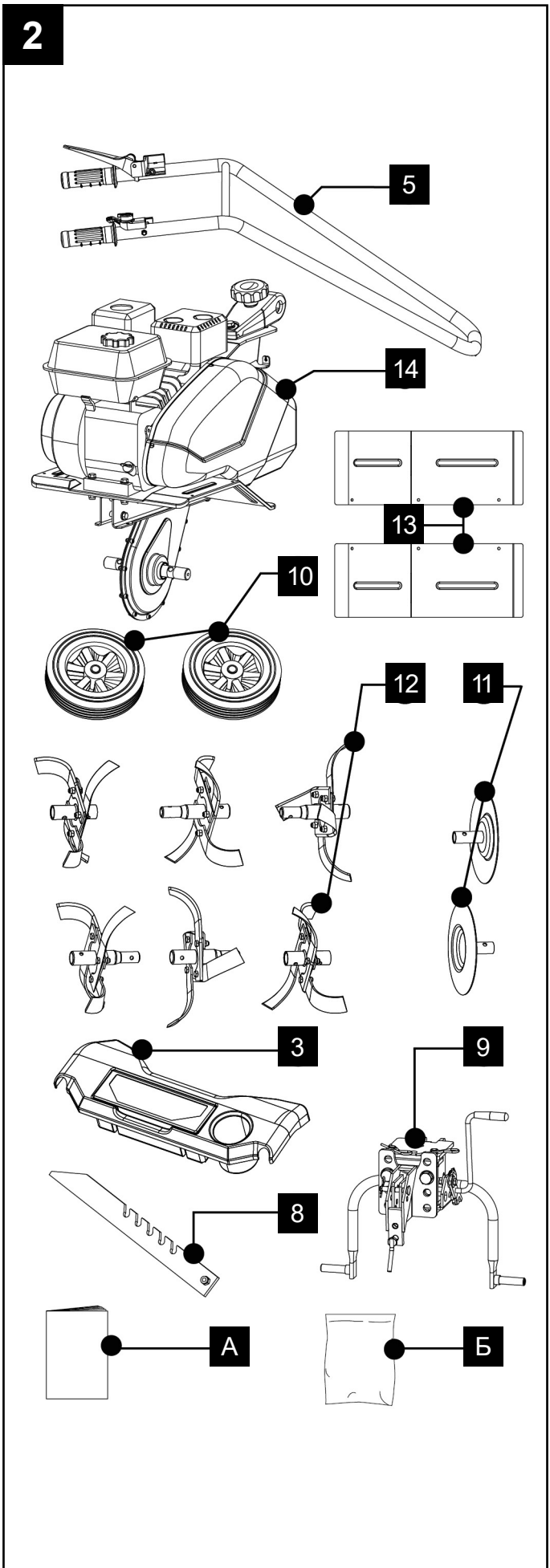


1.1

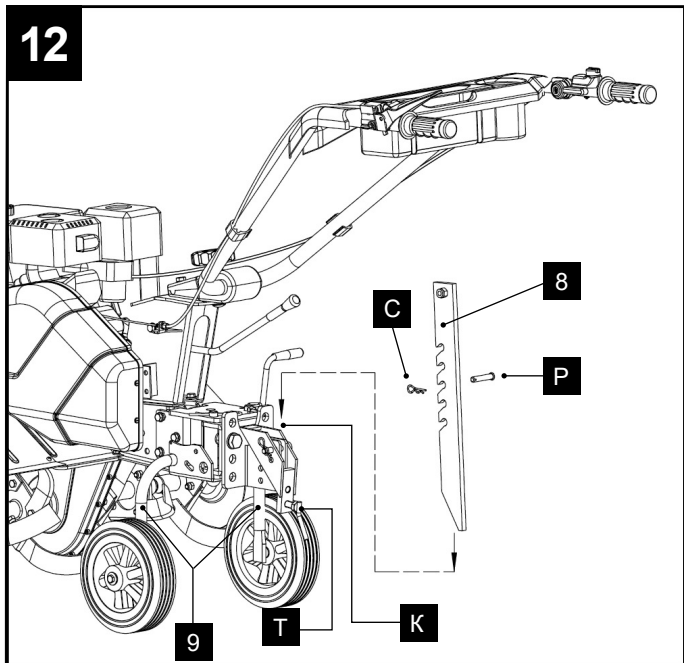




1.2



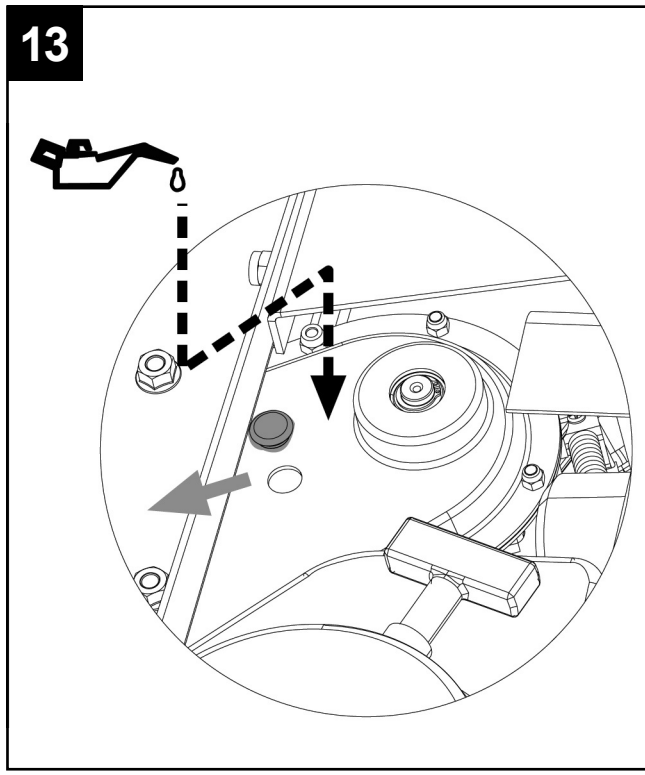


12



| | | | |
|--|------|-----|----------|
|  | Ø10 | × 1 | P |
|  | Ø2.5 | × 1 | C |

13



Обяснение на символите



Преди да започнете работа, прочетете и спазвайте инструкциите за експлоатация и безопасност!



Използвайте защита за слуха!



Носете защитни очила!



Слагайте работни ръкавици!



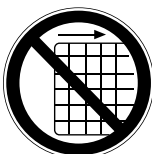
Обувайте стабилни обувки!



Забранено е открит огън!



Внимание! Не докосвайте въртящи се части. Съществува сериозна опасност от нараняване!



Забранено е премахването или промяната на защитни и предпазни устройства.

Обяснение на символите



Внимание! Горещи части – не докосвайте



Опасност от изхвърчащи части при работещ двигател.
Спазвайте безопасна дистанция.



Дръжте външни лица далеч от уреда.

Съдържание:

Страница:

1. Въведение 9
2. Описание на уреда 9
3. Комплект на доставката 9
4. Предназначение 10
5. Инструкции за безопасност 10
6. Технически характеристики 12
7. Монтаж 13
8. Функции 13
9. Работа 14
10. Работни инструкции 14
11. Поддръжка 15
12. Съхранение 16
13. Изхвърляне и рециклиране 16
14. Отстраняване на неизправности 17
15. Декларация за съответствие 55
16. Гаранционен сертификат 56

1. Въведение

Производител:

Schepach Производство на
Машини за дървообработване ООД
ул. Гюнцбургер 69
D-89335 Ишенхаузен

Уважаеми клиент,

Желаем Ви много удоволствие и успех с Вашия нов уред.

Важно:

Производителът на това устройство не носи отговорност съгласно действащия закон за отговорността за продуктите за щети, причинени на или от това устройство в следните случаи:

- неправилна експлоатация,
- игнориране на инструкциите за употреба,
- ремонт от трети лица или неотризириани специалисти,
- монтаж и подмяна с неоригинални резервни части,
- използване не по предназначение.

Внимание:

Преди монтаж и пускане в експлоатация прочетете внимателно цялото ръководство за употреба. Този наръчник има за цел да ви помогне да се запознаете с устройството и да използвате всички негови възможности по предназначение.

Ръководството съдържа важни съвети за безопасна, професионална и ефективна работа с машината, как да избегнете рисковете, да намалите разходите за ремонти, да сведете до минимум престои и да удължите живота и надеждността на устройството.

Освен мерките за безопасност, описани в това ръководство, задължително спазвайте и всички действащи нормативни изисквания за работа с уреда във вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено в пластмасов плик от прах и влага. Всеки оператор трябва да го прочете преди работа и внимателно да спазва указанията. С уреда могат да работят само лица, които са обучени и запознати с възможните рискове.

Необходимо е спазване на изискваната минимална възраст. Освен съдържащите се тук инструкции за безопасност и специфичните разпоредби за вашата страна, трябва да се спазват и общоприетите технически стандарти за работа с аналогични устройства.

2. Описание на уреда (фиг. 1-2)

1. Бутон за спиране на мотора
2. Лост за газта
3. Кутия за инструменти
4. Контрол на съединителя
5. Дръжка
6. Фиксиращ винт за дръжката
7. Скоростен лост
8. Регулатор на дълбочината
9. Система за транспорт
10. Колело
11. Странична плоча
12. Острие
13. Защитен капак за острието
14. Корпус с мотор и скоростна кутия

3. Комплект на доставката (фиг. 2)

- Дръжка (5) (1 бр.)
- Корпус с мотор и скоростна кутия (14) (1 бр.)
- Защитен капак за острието (13) (2 бр.)
- Колело (10) (2 бр.)
- Острие (12) (6 бр.)
- Странична плоча (11) (2 бр.)
- Кутия за инструменти (3) (1 бр.)
- Система за транспорт (9) (1 бр.)
- Регулатор на дълбочината (8) (1 бр.)
- Ръководство за работа (A) (1 бр.)
- Торбичка с монтажни елементи (B) (1 бр.)
- Внимателно отворете опаковката и извадете уреда.
- Премахнете всички опаковъчни материали и транспортни обезопасителни елементи (ако има такива).
- Уверете се, че комплектът е пълен.
- Проверете уреда и аксесоарите за възможни повреди при транспортиране. При установени нередности незабавно уведомете доставчика. Рекламации след това няма да бъдат приети.
- Препоръчва се опаковката да се съхранява до изтичане на гаранционния срок.
- Запознайте се с уреда внимателно чрез ръководството за работа преди употреба.
- При използване на консумативи и резервни части използвайте само оригинални компоненти. Резервни части може да намерите при вашия дистрибутор.
- При поръчка посочвайте каталожния номер, типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчните материали не са играчки! Децата не бива да си играят с найлонови торбички, фолиа и дребни части! Има опасност от поглъщане и задушаване!

4. Предназначение и правилна употреба

Уредът е подходящ за прекопаване на лехи и ниви. Задължително спазвайте ограниченията, посочени в допълнителните указания за безопасност.

Уредът трябва да се използва само по предназначение. Всяко използване извън това не е правилно и е на отговорността на ползвателя/оператора, а не на производителя, който не носи отговорност за възникнали щети или наранявания.

Имайте предвид, че нашите уреди не са проектирани за търговска, занаятчийска или индустриална употреба. Не носим гаранция, ако уредът се използва в предприятия или дейности с такъв характер.

5. Инструкции за безопасност

Общи правила за безопасност

Опознайте добре вашата машина.

Запознайте се с ръководството на потребителя и етикетите на машината. Разберете как и за какво може да се използва машината, какви са потенциалните рискове и как да я управлявате и използвате правилно. Научете се да спирате и изключвате машината и нейните управления бързо при необходимост.

Всички инструкции и препоръки за безопасност в ръководството трябва да бъдат прочетени и разбрани. Не се опитвайте да работите с машината, ако не знаете как се управлява и поддържа двигателят или как да избегнете инциденти и повреди.

Безопасност на работното място

Никога не стартирайте и не оставяйте двигателя да работи в затворени помещения. Изгорелите газове са опасни и съдържат въглероден окис – без мирис и силно токсичен газ. Работете само на добре проветриво открито. Не използвайте машината, ако няма достатъчна видимост или осветеност.

Никога не работете с машината по стръмни склонове. Винаги работете хоризонтално спрямо терена, а не отгоре надолу.

Лична безопасност

Никога не работете с машината под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти, които могат да нарушат способността ви за безопасна работа с устройството. 10 | 56

2. Облечете подходящо работно облекло. Носете дълги панталони, ботуши и ръкавици. Избягвайте свободни дрехи, къси панталони или всякакъв вид бижута. Дългата коса вържете на равни с раменете. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да се заплетат в машината.
3. Използвайте предпазни средства. Винаги носете защита за очите.
4. Предпазни средства като маска срещу прах, каска или протектори за слуха, използвани при подходящи условия, намаляват риска от наранявания.
5. Проверете машината преди всяко стартиране. Не премахвайте предпазните устройства и ги поддържайте в изправност. Уверете се, че всички гайки, болтове и подобни са добре затегнати.
6. Не използвайте машината, ако се нуждае от ремонт или има механични повреди.
7. Заменете всички повредени, липсващи или неизправни части преди работа с машината. Проверете за течове. Осигурете безопасни условия за работа с машината.
8. Не манипулирайте предпазните устройства. Редовно проверявайте тяхната изправност.
9. Не използвайте машината, ако не може да се включва или изключва с моторния прекъсвач. Машини на бензин, които не могат да се управляват с моторен прекъсвач, са опасни и трябва да бъдат заменени.
10. Преди всяко стартиране проверявайте дали ключове или гаечни ключове са отстранени от машината. Ако инструмент остане върху движеща се част, това може да доведе до наранявания.
11. Бъдете внимателни и използвайте здрав разум при работа с машината.
12. Не работете прекалено приведени напред. Не използвайте машината боси или с чехли, сандали или леки обувки. Носете предпазни обувки, които предпазват краката ви и осигуряват стабилност върху хлъзгави повърхности.
13. Винаги се уверявайте, че сте стъпили стабилно и пазите равновесие. Така ще контролирате по-добре машината при неочаквани ситуации.
14. Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че двигателят е изключен преди транспортиране или извършване на сервизни и поддръжни дейности по машината. Транспортирането или обслужването на машината с работещ двигател може да доведе до инциденти.

Безопасност при работа с експлоатационни материали

1. Горивото е силно запалимо и изпаренията му могат да експлодират при запалване. При работа с гориво предприемайте необходимите мерки, за да намалите риска от сериозни наранявания.

2. При зареждане или изпразване на резервоара стойте на чисто и добре проветрено място навън и използвайте одобрен контейнер за събиране на гориво. Не пушете. Избягвайте искри, открит огън или други източници на запалване близо до зоната при зареждане на гориво или работа с машината. Никога не зареждайте резервоара в закрито помещение.
3. Дръжте заземени и проводими предмети, като инструменти, далеч от открити електрически части и връзки, за да предотвратите искри или електрически разряди. Това може да причини запалване на изгорели газове или пари.
4. Винаги изключвайте двигателя и го оставете да изстине преди зареждане на резервоара. Никога не махайте капака на резервоара или не зареждайте гориво, когато двигателят работи или е топъл. Не използвайте машината, ако горивната система има теч.
5. Отворете капака на резервоара внимателно, за да освободите налягането вътре.
6. Не препълвайте резервоара – оставете около 1,5 см под отвора за пълнене, за да има място при разширяване на горивото от топлината на двигателя.
7. Винаги затваряйте добре капаците на резервоара и контейнера и почистете разлятото гориво. Не използвайте уреда, ако капакът на резервоара не е поставен.
8. Избягвайте всякакви източници на запалване при разлято гориво. Не се опитвайте да стартирате двигателя, ако има разлято гориво. Изнесете машината от опасното място и стойте далеч от източници на запалване, докато изпаренията се разсеят.
9. Съхранявайте горивото само в специално изработени и одобрени за тази цел съдове.
10. Дръжте горивото на хладно и добре проветриво място, защитено от искри, открит огън или други източници на запалване.
11. Никога не съхранявайте гориво или машина с пълен резервоар в помещение, където могат да се появят изгорели газове, искри, открит огън или други източници на запалване като бойлери, печки или сушилни. Оставете двигателя да се охлади преди съхранение.

Съвети за работа и поддръжка на машината

1. Не вдигайте и не пренасяйте машината, докато двигателят работи.
2. Не използвайте машината насила. Изберете подходящата машина за конкретната задача – тя ще я извърши по-лесно и безопасно.
3. Не променяйте настройките на регулатора на оборотите на двигателя и не оставяйте двигателя да работи на прекалено високи обороти. Регулаторът определя максималната безопасна работна скорост за двигателя.

4. Не увеличавайте оборотите на двигателя, когато почвата не се обработва.
5. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящи се части.
6. Избягвайте контакт с нагрятото гориво, масло, изгорели газове и горещи повърхности. Не докосвайте двигателя или шумозаглушителя – те се нагряват силно по време на работа и остават горещи дори след изключване на машината. Оставете двигателя да изстине преди обслужване или настройка.
7. Ако машината започне да издава необичайни шумове или вибрира странно, незабавно изключете двигателя, разкачете кабела на запалването и открийте причината. Подобни признаци винаги са сигнал за проблем.
8. Използвайте само одобрени от производителя свързващи елементи и аксесоари. Неспазването на това изискване може да доведе до наранявания.
9. Провеждайте редовна поддръжка на машината. Проверявайте за неправилно подредени или блокирани движещи се части, както и за счупвания или други състояния, които могат да повлияят на работата ѝ. Ако откриете повреда, не използвайте машината, докато не бъде отремонтирана. Много инциденти се случват поради лошо поддържано оборудване.
10. Почистете двигателя и заглушката от трева, листа, излишна мазнина или натрупан въглерод, за да намалите риска от пожар.
11. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Добре обслужваните инструменти с остри ръбове се блокират по-рядко и се управляват по-лесно.
12. Никога не поливайте или пръскайте машината с вода или друга течност. Дръжте кормилото сухо, чисто и без натрупвания. Почиствайте след всяко използване.
13. Спазвайте всички закони и разпоредби за правилното изхвърляне на гориво, масло и други подобни, за да защитите околната среда.
14. Съхранявайте машината, когато не се използва, далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с машината или тези инструкции, да я управляват. Машината е опасна в ръцете на необучени потребители.

Указания за поддръжка

Изключете двигателя преди почистване, ремонт, инспекция или регулиране на машината и се уверете, че всички движещи се части са спрели. Откачете запалителния кабел и го дръжте далеч от свещта, за да предотвратите случайно стартиране. Оставете машината да се обслужва от квалифициран персонал, който използва само оригинални резервни части. Това гарантира, че безопасността на машината се запазва.

Специални мерки за безопасност при работа с бензинови мотофрези- за почвата

1. Преди обработка внимателно огледайте почвата и отстранете натрупвания, твърди или остри предмети като камъни, клони, стъкло, тел, кости и други подобни.
2. Не използвайте мотофрезата върху терени с едри камъни или чужди предмети, които могат да я повредят.
3. Не работете върху заровени електрически кабели, телефонни линии, водопроводи, газови тръби или маркучи. Ако не сте сигурни, се консултирайте с местното енергийно или телефонно дружество, за да откриете подземните линии.
4. Зрители, деца и животни трябва да бъдат на не по-малко от 23 метра разстояние. Остановете машината веднага щом някой се приближи.
5. Съобразете начина си на работа с местните условия и възможностите на машината.
6. Тази машина има съединител. Натиснете лоста и проверете дали се връща автоматично в изходна позиция. Ако не, квалифициран специалист трябва да го регулира.
7. Изключете съединителя преди да стартирате двигателя.
8. Стартирайте двигателя внимателно според инструкциите, като държите краката си на безопасно разстояние от режещия механизъм.
9. Режещият механизъм не се движи, когато съединителят е изключен. Ако не е така, машината трябва да се регулира от квалифициран специалист.
10. Винаги работете с машината от задната страна. Никога не преминавайте или стойте отпред, докато двигателят работи.
11. Дръжте машината с две ръце по време на работа. Хванете здраво дръжките.
12. Имайте предвид, че машината може неочаквано да подскочи нагоре или напред, ако ножовете срещнат заровени препятствия като едри камъни, корени или пънчета.
13. При удар с чужд предмет, спрете двигателя, извадете свещта, проверете машината за повреди и отстранете проблема преди отново да я използвате.
14. Бъдете изключително внимателни при работа на заден ход или когато теглите машината към себе си.
15. Не претоварвайте машината, като обработвате прекалено дълбоко или бързо в един ход.
16. Никога не използвайте мотофрезата с висока скорост на твърди или хлъзгави повърхности.

Бъдете внимателни при обработка на твърда почва. Фрезата може да заседне и да изтласка машината напред. Ако това се случи, пуснете ръкохватките и не се опитвайте да задържите устройството. 12 | 56

18. Работете предпазливо в близост до огради, сгради и подземни инсталации. Въртящата се фреза може да причини щети на имущество или на хора.
19. Използвайте изключително внимание при работа върху чакълести алеи, пътеки или пътища. Внимавайте за невидими опасности и движението наоколо. Не превозвайте пътници.
20. Не напускайте работното си място, докато двигателят работи.
21. Винаги изключвайте двигателя, когато работата се забавя или премествате машината на друго място.
22. Дръжте машината чиста от растения и други материали. Те могат да се заплетат във фрезата. Изключете двигателя и свалете кабела на свещта преди почистване.

6. Технически характеристики

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Двигател: | 4-тактов, 196 куб.см |
| Мощност на двигателя: | 4.8 kW/ 6.53 к.с. |
| Работни обороти на двигателя: | 3600 мин-1 |
| Работна ширина: | 372/612/852 мм |
| Диаметър на фрезата: | 330 мм |
| Система за стартиране: | Ръчно стартиране-устройство |

Гориво: Безоловен бензин
мин. 90 октана
макс. 5% био-

| | |
|---------------------|---------------|
| | етанол |
| Двигателно масло: | 0,6 л (15W40) |
| Обем на резервоара: | 3,6 л |
| Тегло: | 74,5 кг |
| Запалителна свещ: | F7RTC |

Дълбочина: 330 мм

Измерено ниво на звукова мощност L_{pA} : 84 dB(A)

K Несигурност при измерване: 3 dB(A)

Измерено ниво на звукова мощност L_{WA} : 93

dB(A) K Несигурност при измерване: 2 dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} : 95 dB(A)

Вибрационно ниво a_{hw} : m/c^2

K Несигурност при измерване: 0,103 m/c^2

1,5

ВНИМАНИЕ: Вибрационната стойност по време на работа може да се различава от посочената в зависимост от условията на употреба.

Мерките за безопасност на оператора са базирани на оцененото въздействие при стандартни работни условия (включително всички работни цикли, например когато уредът е изключен или работи на празен ход).

7. Монтаж

1. Монтирайте външните ножове (12.1) върху вътрешните ножове (12.2) и закрепете страничните пластини (11) с болтове (C) M8x45 според указанията. (Фиг. 3)
2. Поставете слобените ножове (12) от двете страни на задвижващата ос на редуктора (D). Подравнете монтажните отвори на ножовете с отворите на задвижващата ос. Прекарайте болтовете (E) M10x45 през отворите и ги закрепете с контрагайка от другата страна. Затегнете контрагайката добре. Трите двойки ножове (12) могат да се регулират според желаната ширина на обработване: 372/612/852 мм. (Фиг. 4)
3. След като освободите болта, шайбата и гайката (F) от скоростния лост (7), поставете скоростния лост (7) в правилната позиция и го затегнете. (Фиг. 5)
4. Монтирайте колелата (10) от двете страни на транспортната стойка (9) с болтове и шайби (G) M8x20. (Фиг. 6)
5. Държачът (H) на транспортната стойка (9) е заварен към рамката. Закрепете транспортната стойка с болтове (J) M8x60, втулки и гайки, както е показано. (Фиг. 7)
6. Прикрепете защитата на ножовете (13) към корпуса на машината с болтове (K) M5x12 и гайки. (Фиг. 8)
7. Поставете лоста за управление (5) в прореза (L) между двете монтажни пластини и го фиксирайте с кръглата винтова фиксация (6). (Фиг. 9)
8. Закрепете кутията за инструменти (3) върху мостчето (M) между ръкохватките с болтове (N) M5x25. (Фиг. 10)
9. Използвайте два кабелни превързвача (O), за да закрепите жила (P) според тяхното разположение на лоста за управление. (Фиг. 11)
10. Поставете регулатора за дълбочина (8) в отвора (Q) на транспортната стойка (9), като острият край сочи надолу, а прорязаната страна е навътре. Регулаторът за дълбочина (8) може да се постави на различни височини и да се фиксира с болтове с ухо (R) (Ø 10мм) и щифтове (S) (Ø 2.5мм), за да настроите желаната дълбочина на обработване. След като позицията е правилно избрана, фиксирайте регулатора за дълбочина (8) с контра болт (T) M12. (Фиг. 12)

Доливане на двигателно масло

ВНИМАНИЕ! Двигателното масло е било източено за транспортиране

Двигателят може да се повреди трайно и гаранцията няма да важи, ако не напълните картера с масло преди стартиране (вижте ръководството на двигателя).

8. Функция

Бутон за спиране на двигателя (1)

Той прекъсва захранването към машината след работа или при възникване на проблем.

Съединителен контролер (4)

Предвижването на мотофрезата напред става чрез натискане на лоста надолу. При отпускане машината спира.

Газов лост (2)

Той регулира скоростта на мотора. Завъртате газовия лост в указаните посоки, за да увеличите или намалите оборотите на двигателя. (Вижте фиг. 1.2)

Скоростен лост (7)

Позволява избор на различни скорости за движение напред и назад според показаното на селектора. (Вижте фиг. 1.1)

Странични плочи (11)

Те спомагат за стабилното движение на машината, оформят чист ръб към зоната за обработка, спират разхвърлянето на почва, водят машината покрай зеленчукови култури и предпазват корените от повреди.

Транспортна система (9)

Спуснете колелото надолу, когато транспортирате фрезата. Наклонете машината назад, докато ножовете не се отделят от земята. Избутайте или издърпайте устройството до мястото на следващата работа.

Дръжки (5)

Осигурява удобна и ергономична позиция при управление. Лостовете могат да се регулират по височина и странично. Специалната конструкция поглъща вибрациите, които се образуват по време на работа.

Кръгла винтова фиксация на лоста за управление (6)

За регулиране на височината и страничното положение на лостовете, отпуснете кръглата винтова фиксация, нагласете лоста в желаната позиция и след това я затегнете отново.

Кутия за инструменти (3)

Изпълнява двойна функция. Осигурява безопасно съхранение на монтажни инструменти и поддържа безопасно разстояние от работния блок.

Дълбочинен регулатор

Регулира работната дълбочина и улеснява оператора да контролира посоката и скоростта на мотофрезата. Спускането на дълбочинния регулатор забавя машината и позволява по-дълбоко проникване в почвата. Вдигането на регулатора осигурява по-бърза и плитка обработка.

За да настроите дълбочината на фрезане:

1. Разхлабете контрагайката (Т), шплинта (S) и болта за товарна уху (R).
2. Поставете прореза на дълбочинния регулатор според желаната работна дълбочина в монтажния отвор.
3. Закрепете дълбочинния регулатор с шплинта (S), болта за товарна уху (R) и контрагайката (Т).

9. Работа

9.1 Зареждане на резервоара

Напълнете резервоара (вижте ръководството за двигателя).

Не пълнете резервоара повече от 12,5 мм (1/2 „) под горния ръб на отвора, за да има място за разширяване.

9.2 Стартиране на двигателя

Управленията за стартиране и работа на мотофрезата се намират на газовата ръчка и са обозначени с различни символи. Газът се регулира с ръчката (2) на десния горен лост чрез управляващ кабел.

По-подробна информация за работата на двигателя, както и всички свързани предпазни мерки и процедури, ще намерите в отделното ръководство за двигателя, приложено към мотофрезата.

Студен старт

1. Задайте газовата ръчка на „“ позиция.
2. Издърпайте стартерното въже няколко пъти бавно, за да може горивото да достигне до карбуратора. След това задръжте здраво дръжката на реверсивния стартер и издърпайте въжето леко, докато усетите съпротивление. После издърпайте въжето бързо и без прекъсване и го оставете да се върне бавно. Не го пускайте да се върне рязко. Ако е необходимо, повторете процедурата няколко пъти, докато двигателят запали.
3. Оставете двигателя да работи няколко секунди, за да се затопли. След това бавно преместете лоста за газ към позиция „“ и след това регулирайте лоста за газ според желаната скорост.
4. Хванете здраво двата дръжки с ръце. Изберете предавка и натиснете надолу лоста на съединителя: така се активира работният орган и машината започва да се движи.

Топъл старт

Обикновено не е необходимо да се регулира лоста за газ, ако двигателят е бил използван и вече е топъл при повторно стартиране.

1. Поставете лоста за газ в средно положение.
2. Задръжте здраво дръжката на стартерната връв и издърпайте леко, докато усетите съпротивление. След това бързо издърпайте връвта без прекъсване и я върнете бавно обратно. Не оставайте връвта да се отпусне рязко.
3. Регулирайте лоста за газ според желаната скорост.
4. Хванете здраво дръжките с две ръце. Изберете предавка и натиснете надолу лоста на съединителя: така се активира работният орган и машината започва да се движи напред.

9.3 Режим на празен ход

Премаляването на оборотите на двигателя, когато не работите с почвата. Намаляването на оборотите в режим празен ход удължава живота на двигателя, пести гориво и намалява

шума на машината.

9.4 Превключване

Превключване между напред и назад: Когато натиснете лоста на съединителя (4), работният орган се движи напред. Освободете лоста на съединителя (4) и преместете лоста за превключване (7) в желаната позиция. Натиснете отново лоста на съединителя (4), за да смените посоката на движение на машината.

9.5 Изключване

Поставете лоста за управление на съединителя (4) в изходна позиция, за да спрете работния механизъм. Задайте превключвателя за спиране на двигателя (1) на позиция „OFF“, за да изключите двигателя.

ВНИМАНИЕ! Не поставяйте газта на позиция „“, за да спрете двигателя. Това може да повреди мотора.

9.6 Работна скорост

Стандартна работна скорост:

- Поставете газта на „“, за да постигнете най-добри резултати

Култивиране:

- Газта трябва да бъде настроена на бавна скорост с движение напред „“

10. Работни инструкции

10.1 Регулиране на дълбочината

Освен чрез дълбочинния регулатор, работната дълбочина и движението напред се контролират и чрез натиск върху лостовете. Натиск надолу върху лостовете намалява работната дълбочина и увеличава скоростта напред. Натиск нагоре увеличава дълбочината на обработка и намалява скоростта на движение.

10.2 Обработка на почвата

При обработка на почвата тя се обръща и прекопава, за да се подготви за сеитба. Оптималната дълбочина на работа е между 100 и 150 мм. Мотофрезата премахва също нежелани растения, а разлагането на растителните остатъци обогатява почвата.

Не обработвайте прекалено суха почва, която се разпада на прах и не може да задържи вода.

- Затова е препоръчително да поливате почвата няколко дни преди обработката.

Твърде влажната почва създава нежелани буци при обработване.

- Затова след силни валежи изчакайте един-два дни, за да може почвата да изсъхне леко.

Правилно обработената и веднага използвана площ стимулира растежа на растенията, защото влагата се задържа в почвата.

Реалната работна дълбочина зависи от типа почва и условията на работа. При някои почви е достатъчен един работен ход, за да постигнете желаната дълбочина. При други е необходимо два или три преминавания. В този случай настройвайте дълбочината преди всеки работен ход. Работете последователно по дължина и ширина. Не се опитвайте да обработвате прекалено дълбоко още при първото преминаване. Ако машината подскача или се дърпа, преминете малко по-бързо през почвата. Движете ръкохватките напред и назад, ако машината спре и се забие на едно място, докато се придвижи отново напред.

Отстранете всички изкопани камъни.

10.3 Обработка

Обработката включва разрохкване или копаене около растящи растения, за да премахнете плевелите и да подобрите структурата на почвата. Оптималната работна дълбочина е под 50 мм.

11. Поддръжка

Редовната поддръжка гарантира оптимално състояние на вашата мотофреза, удължава нейния живот и подпомага най-доброто представяне при работа в градината.

Почистване на работния инструмент

Почиствайте мотофрезата от долната страна на предпазителя на работния инструмент след всяко използване. Мръсотията се премахва най-лесно, ако се изплакне веднага с вода и не се оставя да засъхне.

1. Изключете двигателя. Двигателят трябва да е изстинал.
2. Поставете лоста за газта на двигателя в позиция „●“ и внимателно изключете запалителния кабел от свещта за запалване.

3. Премахнете растения, въжета, жици и други материали, които може да са се натрупали около оста между работния орган и уплътнението на скоростната кутия.

Проверка на съединителя

- Съединителят се износва с времето. С износването може да се увеличи хода на лоста и да стане по-трудно да се управлява. Това означава, че кабелът трябва да се регулира. За целта върнете лоста на съединителя в първоначалното му положение и коригирайте настройващото устройство и контрагайката.
4. Подсушавайте мотокултиватора след всяка употреба и нанасяйте лек слой грес или силиконов спрей, за да предпазите от ръжда и влага.
 5. Поставете отново кабела на запалването.

ВНИМАНИЕ! При почистване на вашия мотофрез не използвайте „-чистач. Водата може да проникне в тесните части на мотофрезата и в корпуса на редуктора като повреди шпиндели зъбни колела лагери или двигателя. Използването на „-чистач намалява дълготрайността и ефективността на уреда.

Смазване

Поне веднъж на сезон разглобете работния блок и смажете валовете на зъбците. Използвайте литиево сапунено масло за преносими инструменти.

Не налейте прекалено много смазка. Излишната смазка може да създаде налягане, което да повреди уплътненията.

Поддръжка на двигателя

Следвайте инструкциите в ръководството на двигателя!

Сервизна информация

Имайте предвид, че при този продукт някои части подлежат на нормално или естествено износване, а други се използват като консумативи.

Износващи се части*: запалителни свещи, ножове, въздушни филтри, всички работни течности

* не винаги са включени в комплекта!

12. Съхранение

Ако мотокултиваторът няма да се използва повече от 30 дни, трябва да се предприемат следните действия, за да го подготвите за съхранение.

1. Източете резервоара напълно. Съхраняваното гориво съдържа етанол или МТВЕ и може да се влоши в рамките на 30 дни. Остаралото гориво има високо съдържание на пластмаси и може да задръсти карбуратора, затруднявайки подаването на гориво.
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато сам спре. Така се гарантира, че в карбуратора не е останало гориво. Това предотвратява образуването на пластмасови налепи и възможни повреди по двигателя.
3. Източете маслото от двигателя, докато е още топъл. Напълнете с ново масло от типа, препоръчан в ръководството за експлоатация.
4. Оставете двигателя да изстине. Извадете свещта и налейте 30 мл висококачествено моторно масло в цилиндъра. Издърпайте бавно стартерното въже, за да разпределите маслото равномерно. Поставете отново свещта.

ВНИМАНИЕ! Преди да стартирате машината след съхранение, свалете свещта и изцедете напълно маслото от цилиндъра.

5. Почистете външната част на мотофрезата с чиста кърпа и премахнете замърсяванията от вентилационните отвори.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте агресивни почистващи средства или такива на минерална основа за почистване на пластмасови части. Химикалите могат да повредят пластмасата.


6. Проверете за разхлабени или повредени части. Ремонтирайте или заменете повредените компоненти и затегнете всички разхлабени болтове и гайки.
7. Свалете фрезовия комплект. Почистете комплекта и валовете и ги намажете с грес за предпазване от ръжда. Монтирайте комплекта обратно на валовете.
8. Леко смажете осите на колелата. Смажете жила за газ и всички видими подвижни части. Не демонтирайте капака на двигателя.
9. Съхранение с дръжките сгънати надолу: Разхлабете копчетата, които свързват горния и долния лост. Внимателно сгънете горната дръжка надолу. Не допускайте кабелите за управление да се прегъват или притискат. Затегнете копчетата добре.
10. Съхранявайте мотофрезата изправена на чисто, сухо място с добра вентилация.

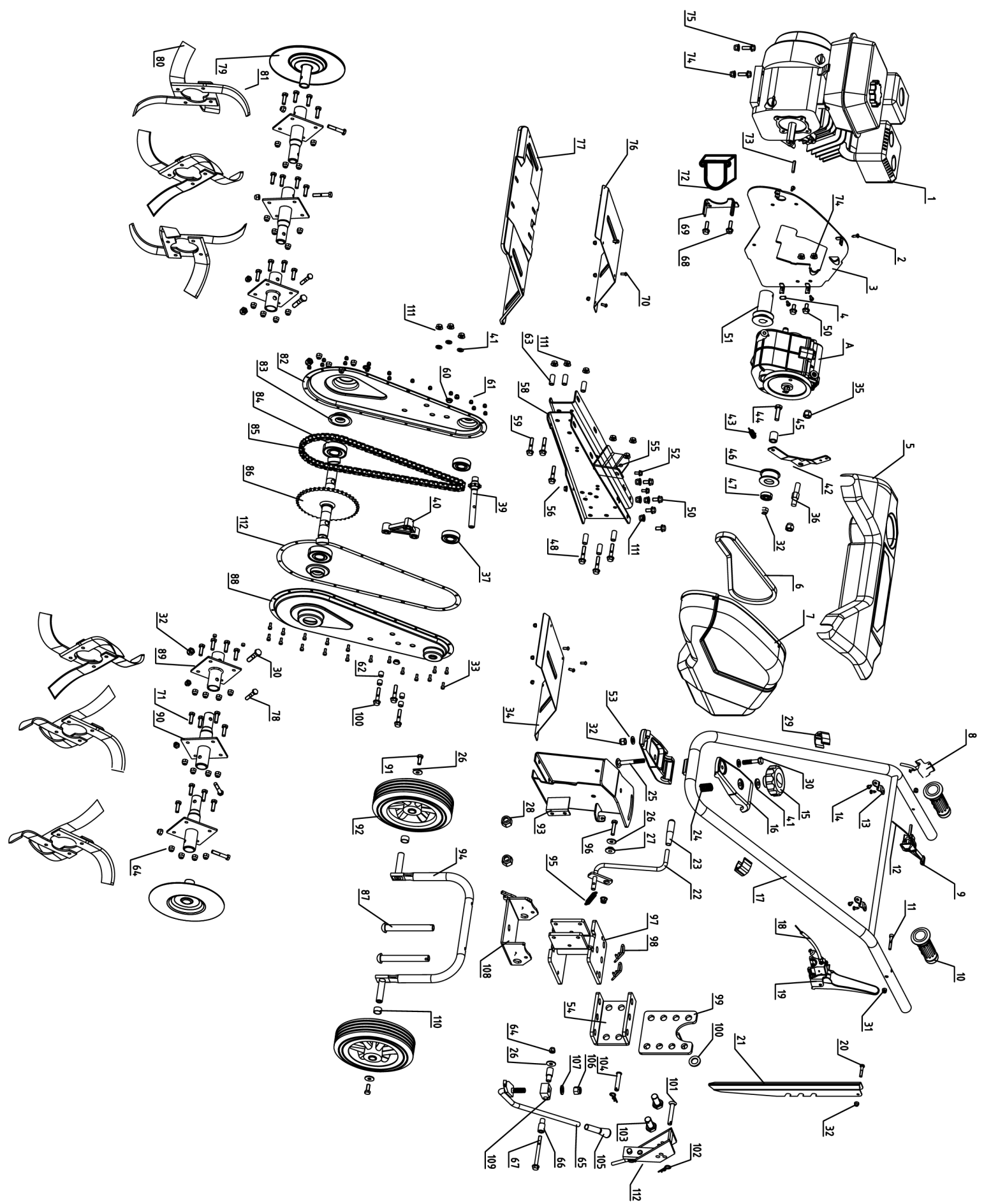
ВНИМАНИЕ! Не съхранявайте мотофрезата пълна с гориво на невентилирано място, където изпаренията могат да се срещнат с искри, сигнални лампи или други източници на запалване. Използвайте само одобрени съдове за гориво.

13. Изхвърляне и рециклиране

Уредът е опакован, за да се предотвратят транспортни повреди. Опаковката е суровина и може да бъде използвана повторно или върната в кръга на рециклиране. Уредът и неговите принадлежности са изработени от различни материали, като метал и пластмаса. Повредените уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. За правилното им изхвърляне устройството трябва да се предаде на подходящ пункт за събиране. Ако не знаете къде се намира такъв, попитайте в общината.

14. Отстраняване на неизправности

| Проблем | Причина | Решение |
|---|--|---|
| Двигателят не запалва. | <ol style="list-style-type: none"> Кабелът на запалването е разхлабен. Недостатъчно или остаряло гориво. Лостът за газта не е в правилната позиция. Лостът за подаване на смес не е на „“. Горивопроводът е запушен. Свещта е силно замърсена. Твърде много гориво в карбуратора. <p>Лостът на съединителя не е в изходна позиция.</p> | <ol style="list-style-type: none"> Свържете правилно кабела на запалване към свещта. Заредете с прясно гориво. Поставете лоста за газта в стартова позиция. За студен старт, лостът за газта трябва да е на „“ позиция. Почистете горивопровода. Почистете, регулирайте разстоянието или сменете. Изчакайте няколко минути преди нов опит за стартиране. Не добавяйте стартово гориво. Кулунговият лост трябва да е в начална позиция, за да може двигателят да се стартира. |
| Двигателят прекъсва. | <ol style="list-style-type: none"> Кабелът за запалване е хлабав. Машината работи в режим СНОКЕ. Горивопроводът е запушен или горивото е остаряло. Вентилационните отвори са блокирани. В горивната система има вода или замърсявания. Въздушният филтър е мръсен. Карбураторът не е правилно регулиран. | <ol style="list-style-type: none"> Свържете и затегнете кабела за запалване. Поставете газовия лост на „“. Почистете горивопровода. Напълнете резервоара с прясно гориво. Почистете вентилационните отвори. Изпразнете резервоара и го напълнете с ново гориво. Почистете или сменете въздушния филтър. Вижте ръководството за двигателя. |
| Двигателят прегрява. | <ol style="list-style-type: none"> Нивото на маслото в двигателя е ниско. Филтърът за въздух е замърсен. Въздухът не циркулира добре. Карбураторът не е правилно регулиран. | <ol style="list-style-type: none"> Допълнете корпуса на двигателя с подходящо масло. Почистете въздушния филтър. Демонтирайте и почистете корпуса на вентилатора. Вижте ръководството за двигателя. |
| Двигателят не спира, когато газовият лост е на позиция скоростта  двигателя не се увеличава, когато газовият лост бъде пренастроен . | <ol style="list-style-type: none"> Мръсотия блокира газовия лост. Кабелът на газта не е правилно регулиран. | <ol style="list-style-type: none"> Почистете от мръсотия и натрупвания. Информация за проверка и настройка на кабела на газта ще намерите в ръководството за двигателя. |
| Мотофрезата потегля напред при стартиране. | Лостът на съединителя не е в изходна позиция. | Лостът на съединителя трябва да е в изходна позиция, за да може двигателят да се стартира. |
| Мотофрезата трудно се контролира по време на работа (машината подскача или пълзи). | <ol style="list-style-type: none"> Работната дълбочина не е правилно настроена. Скоростта на двигателя е твърде висока за твърда почва. | <ol style="list-style-type: none"> Вдигнете работния инструмент с регулатора на дълбочината на по-малка работна дълбочина. Настройте газовия лост на по-ниска скорост. |
| Работният инструмент не захваща почвата. | <ol style="list-style-type: none"> Чужд предмет блокира ножовете. Липсват ножове. Коланът е износен и/или прекалено опънат. Ремъчната шайба и обтегачът не са правилно настроени. | <ol style="list-style-type: none"> Изключете мотофрезата. Проверете за чужди предмети и ги премахнете при нужда. Сменете ножовете. Сменете колана. Свържете се с търговеца. |



Декларация за съответствие

Declaration of conformity

Déclaration de conformité



DE декларира следното съответствие според Директивата на ЕС и стандартите за следния артикул

GB с настоящото декларира следното съответствие според Директива на ЕС и стандартите за следния продукт

FR обявява следното съответствие съгласно директивата на ЕС и стандартите за артикула

IT декларира следното съответствие съгласно директивите и нормативите на ЕС за този артикул

ES декларира следното съответствие според директивата на ЕС и стандартите за този артикул

PT декларира следното съответствие с Директивата на ЕС и стандартите за съответния артикул

DK с настоящото удостоверява, че следният продукт е в съответствие с изброените по-долу директиви и стандарти на ЕС

NL декларира, че следният артикул отговаря на съответните директиви и стандарти на ЕС

FI удостоверява, че следният продукт покрива изложените по-долу директиви и стандарти на ЕС

SE с настоящото потвърждава следното съответствие според директиви и стандарти на ЕС за следния артикул

PL декларира, че продуктът отговаря на следните директиви на ЕС и стандарти

LT заявява, че тази съответствие е според директивите и стандартите на ЕС за този артикул

HU издава следната декларация за съответствие на продукта според директивите и стандартите на ЕС

SI заявява следното съответствие с директивите на ЕС и стандартите за артикул

CZ потвърждава следното съответствие според директивите на ЕС и стандартите за продукта

SK потвърждава следното съответствие според директивите на ЕС и стандартите за продукта

HR с настоящото удостоверява съответствие според директивите и стандартите на ЕС за следните артикули

RS потвърждава следното съответствие според директивите на ЕС и стандартите за артикула

RO декларира следното съответствие в съответствие с директивите и стандартите на ЕС за артикула

BG декларира съответствие съгласно Директива на ЕС и стандарти за артикула

Бензинов култиватор / Petrol Power Cultivator / Мотобинеус с бензин MTP900

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | 2014/29/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2014/35/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | X 2 |
| <input type="checkbox"/> | |
| <input type="checkbox"/> | |
| <input type="checkbox"/> | 90/396/EO |
| <input type="checkbox"/> | 2011/65/EC |
| <input type="checkbox"/> | 89/686/EO_96/58/EO |

| | |
|---|-----|
| <input checked="" type="checkbox"/> | X 2 |
| Приложение IV Нотифициран орган: Номер на нотифициран орган: Номер на сертификата: | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | X 2 |
| x Приложение V | |
| Приложение VI Шум: измерен $L_{WA} = XX$ dB(A); гарантиран $L_{WA} = XX$ dB(A) P = XX KW; L/Ø = см Нотифициран орган: Номер на нотифициран орган: | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | X 2 |
| Емисия №: e11*97/68SA*2010/26*2673*00 | |

Препратки към стандарти: EN 709; EN ISO 14982

Описаният по-горе обект на декларацията отговаря на изискванията на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване.

Ichenhausen, 29.12.2017

Подпис / Маркус Биндхаммер / Технически директор

Артикул № 5912302903
Сериен №: 0131-01001 - 0131-05001

Регистратор на документи: Виктор Керн
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Промени могат да бъдат направени без предварително уведомление

Гаранция DE

Явни дефекти трябва да бъдат съобщени в срок от 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права за рекламация поради такива дефекти. Осигуряваме гаранция за нашите машини при правилна експлоатация за периода на законовата гаранция, считано от момента на предаване, като безплатно заменяме всяка част, която през този срок се окаже неизползваема поради дефект в материала или производството. За

части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само доколкото имаме право на гаранционни претенции към нашите доставчици. Купувачът поема разходите за монтаж на новите части. Претенции за разваляне на договора, намаляване на цената или други обезщетения са изключени.

Гаранция GB

Очевидни дефекти трябва да бъдат съобщени до 8 дни след получаването на стоката. В противен случай купувачът губи правото на рекламация за тези дефекти. Гарантираме за нашите машини при правилна употреба в рамките на законовия гаранционен срок след доставката, като безплатно подменяме всяка част, която през този период се докаже, че е неизползваема поради дефект в материала или производството. По отношение на части, които не

произвеждаме сами, гарантираме само доколкото имаме право на гаранционни претенции към доставчиците. Разходите за монтаж на новите части се поемат от купувача. Претенции за разваляне на договор, намаляване на покупната цена или други обезщетения са изключени.

Гаранция FR

Видимите дефекти трябва да бъдат заявени най-късно до 8 дни след получаване на стоката, иначе купувачът губи всяко право на компенсация. Гарантираме нашите машини, когато се използват правилно, за периода на законовата гаранция от момента на получаване, като безплатно заменяме всяка част, която стане неизползваема поради дефект в материала или

изработката през този период. Всички части, които не произвеждаме сами, са гарантирани само ако имаме възможност за гаранционен иск към съответния доставчик. Разходите за труд при подмяна на части са за сметка на купувача. Всички права за разваляне на договора, намаляване на цената и други искове за обезщетение са изключени.

Гаранция IT

Явни дефекти трябва да бъдат заявени в срок от 8 дни след получаване на стоката, иначе всички права на купувача за такива дефекти отпадат. При правилна употреба от страна на купувача гарантираме за нашите машини за целия законов гаранционен срок от момента на доставката, като безплатно заменяме всяка част, която през този период се окаже неизползваема поради дефект в материала или производството. За

части, които не сме произвели сами, гарантираме само доколкото можем да предявим гаранционен иск към нашите доставчици. Разходите за монтаж на новите части са за сметка на купувача. Искове за анулиране на договор, намаляване на цената или допълнителни обезщетения са изключени.

Гаранция NL

Явните дефекти трябва да бъдат съобщени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай продавачът губи всички претенции, свързани с тези дефекти. Нашите машини се предоставят с гаранция за срока на законовата гаранция, която започва от момента на получаване от купувача. Гаранцията включва безплатна подмяна на всяка част от машината, която в рамките на гаранционния срок се окаже неизползваема поради дефект в материала или производството. Гаранцията се прекратява при

неправилна употреба или неправилно третиране на машината. За части, които не произвеждаме сами, гарантираме само толкова, колкото получаваме гаранция от оригиналния доставчик. Разходите за монтаж на новите части се поемат от купувача. Претенции за промени, отстъпки или други обезщетения са изключени.

Гаранция ES

Явни дефекти трябва да бъдат обявени в рамките на 8 дни след получаването на стоката, иначе купувачът губи всички права относно тези дефекти. Гарантираме нашите машини при правилно използване в рамките на законния гаранционен срок от момента на доставка. Всички части на машината, които в този срок станат неизползваеми поради дефекти в материала или производството, ще бъдат заменени безплатно. Частите, които не

произвеждаме сами, се гарантират само до степента, в която имаме гаранция от предишния доставчик. Разходите за поставяне на нови части са за сметка на купувача. Претенции за промени, намаления или други обезщетения са изключени.

Гаранция PT

За този уред предоставяме гаранция от 24 месеца. Гаранцията покрива само дефекти в материала или производството. Повредените части се заменят безплатно, като клиентът извършва подмяната. Гаранцията важи само за оригинални части. Не се предоставя гаранция при: износване, транспортни щети, щети причинени

от неправилна употреба или пренебрегване на инструкциите за обслужване, проблеми с електрическата инсталация поради неспазване на стандартите. Освен това, гаранцията се признава само за уреди, които не са били ремонтирани от трети лица. Гаранционната карта важи само заедно с фактурата.

Гаранция NO

Явни дефекти трябва да се съобщят в рамките на 8 дни след получаване на стоката, иначе клиентът губи всички права заради такъв дефект. Ние гарантираме нашите машини при правилно третиране в рамките на законовия гаранционен срок от момента на получаване, като безплатно заменяме всяка част, която за този период се окаже неизползваема поради дефекти в материала или

производството. За части, които не произвеждаме сами, гарантираме само доколкото имаме право на гаранция от поддоставчика. Купувачът поема разходите за монтиране на нови части. Претенции за промени, загуба на стойност и други обезщетения са изключени.

Гаранция PL

Всички повреди трябва да се заявят в рамките на 8 дни от датата на получаване на стоката, в противен случай правото на рекламация отпада. Гарантираме, че през гаранционния срок ще заменим без допълнителни разходи всички части на машината, които се окажат неизправни поради дефекти в материала или производството, ако

машината трябва да се използва според указанията. За части, които не са произведени от нас, гаранцията важи само ако имаме права към нашите доставчици. Разходите за монтаж на нови части се поемат от клиента. Не се разглеждат искове за обезщетение за повреди по машината и намаляване на цената при рекламация.

Гаранция SE

Тази машина идва с 24 месеца гаранция. Гаранцията покрива само дефекти в материалите и изработката. Повредените части се заменят без допълнителни разходи, но клиентът поема монтажните дейности. Гаранцията важи само за оригиналните части. Не се признават претенции за гаранция за: гаранцията не покрива,

транспортни щети, щети причинени от неправилна употреба и при неспазване на инструкциите за поддръжка. Освен това, гаранционни претенции могат да се правят само за машини, които не са ремонтирани от трети лица.

Гаранция SK

Очевидните дефекти трябва да бъдат съобщени в рамките на 8 дни след получаване на стоката, иначе клиентът губи всички права във връзка с тези дефекти. Предлагаме гаранция за нашите уреди при правилна употреба през законния гаранционен срок, като безплатно подменяме всяка част, която в този период доказано стане неизползваема поради материален или

производствен дефект. За части, които не произвеждаме сами, гаранцията е само в степента, в която имаме право на гаранционна претенция към поддоставчика. Клиентът поема разходите за инсталиране на нови части. Искове за замяна на стоки, за намаление и други искове за обезщетение са изключени.

Гаранция SI

Очевидните недостатъци трябва да бъдат заявени до 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи всички права на гаранция за такива недостатъци. За нашите устройства предоставяме гаранция при правилна употреба за периода, определен по закон от предаването, като всяка част се заменя безплатно, ако през този период стане неизползваема поради

лош материал или неправилна изработка. За части, които не произвеждаме сами, гарантираме само толкова, колкото позволява гаранцията на други фирми. Купувачът поема разходите по монтаж на нови части. Искания за промяна, намаляване и други искания за обезщетение са изключени.